



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Bügelautomat	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Iron	8
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Fer à repasser	12
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Strijkijzer	16
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Plancha	20
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Ferro da stiro	24
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Strygejern	28
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Strykjärn	31
<b>FI</b>	Käyttöohje	Silitysrauta	34
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Żelazko	38
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Σίδερο	42
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Электрический утюг	46

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

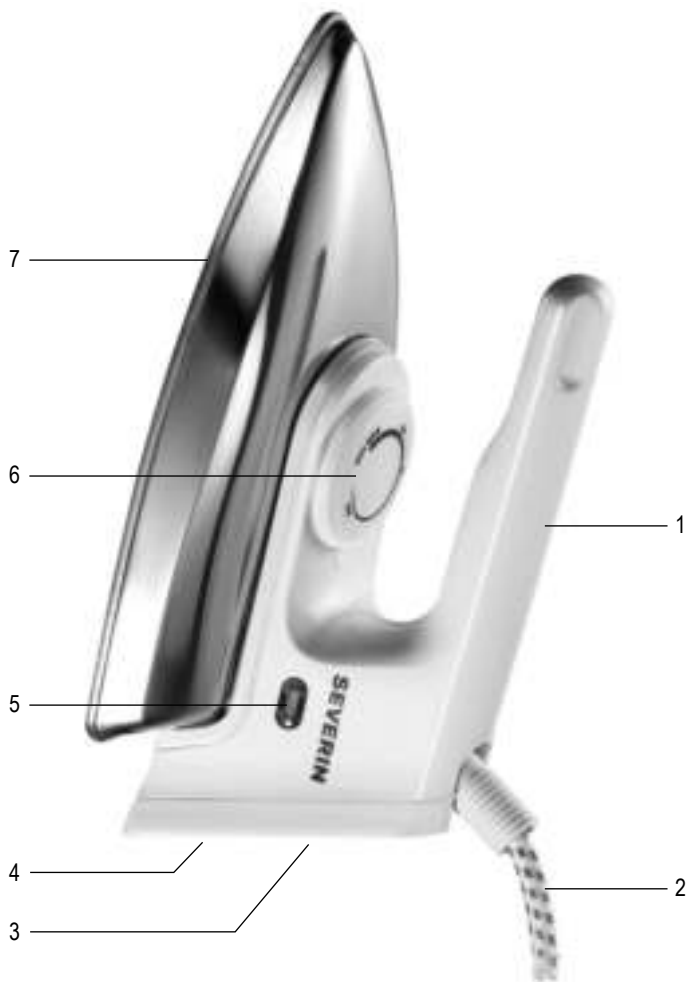
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Bügelautomat

### **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### **Anschluss**

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### **Aufbau:**

1. Griff
2. Anschlussleitung
3. Abstellfläche (Heck)
4. Typenschild
5. Kontrollleuchte
6. Reglerknopf
7. Bügelsohle

### **Sicherheitshinweise**

- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Auch bei kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist oder wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Der Bügelautomat muss auf einer

stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.

- Auch wenn Sie den Bügelautomat auf seine Aufstellfläche setzen, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der die Aufstellfläche gesetzt wird, stabil ist.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs

des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Bügeleisen und seine Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außerhalb der Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre sind.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme überprüfen.
- Beim Betrieb des Gerätes entstehen hohe Temperaturen an Gehäuse und Bügelsohle, die bei Berührung zu Verbrennungen führen. Benutzen Sie zur Handhabung nur den vorhandenen Handgriff.
- Das Gerät auch nur auf einer wärmebeständigen Unterlage und nicht auf heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren und darf nicht

um das Gerät gewickelt sein.

- **Den Netzstecker ziehen,**
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen ,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen

## Bedienung

### Vor Inbetriebnahme

Den Bügelautomaten auf der Abstellfläche abstellen, den Netzstecker einstecken und den stufenlos einstellbaren Reglerknopf auf Position ••• stellen.

Nach dem Erlöschen der Kontrollleuchte den Bügelautomaten noch einen Moment weiter betreiben. Dadurch wird der Eigengeruch des Bügelautomaten abgebaut. Bitte für ausreichende Lüftung sorgen. Anschließend das Gerät reinigen (siehe unter *Reinigung und Pflege*).

### Allgemeine Hinweise zum Bügeln

- Die Wäschestücke (Gewebearten) in der Reihenfolge der internationalen

Pflegekennzeichen vorsortieren und mit der niedrigsten Temperatureinstellung beginnen.

- Die Pflegekennzeichen für die einzustellende Bügeltemperatur befinden sich bei den meisten Gewebeanarten auf den Pflegeetiketten.
- Die Pflegekennzeichen-Symbole haben folgende Bedeutung:
  - Chemiefasern (niedrige Temperatur)
  - Seide und Wolle (mittlere Temperatur)
  - Baumwolle und Leinen (hohe Temperatur)
- Diese Kennzeichen befinden sich ebenfalls als Punktsymbole auf der Reglerskala des Bügelautomaten.
- Werden empfindliche Gewebe gebügelt, an einer nicht sichtbaren Stelle (zum Beispiel Sauminnenkante) eine Bügelprobe durchführen.
- Wird Wäsche zum Bügeln im Wäschetrockner getrocknet, sollte die Einstellung "Mangel trocken" gewählt werden. Sehr trockene Wäsche lässt sich nicht mühelos glätten.
- Bitte in den Bügelpausen und zur Aufbewahrung den Bügelautomaten auf der Abstellfläche abstellen.

## Bügeln

Den Bügelautomaten auf der Abstellfläche abstellen, den Netzstecker einstecken und den stufenlos einstellbaren Reglerknopf auf die gewünschte Temperatur einstellen (Pflegekennzeichen-Symbole beachten). Solange der Bügelautomat aufheizt, leuchtet die Kontrollleuchte. Sie erlischt, sobald die vorher gewählte Bügeltemperatur erreicht ist. Der Bügelautomat ist nun betriebsbereit.

## Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Den Bügelautomaten, falls erforderlich, nur mit einem trockenen fusselfreien Lappen abwischen.
- Der Bügelautomat darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Wasser behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Zur Pflege der sauberen Bügelsohle sollte des Öfteren etwas Paraffin auf die noch warme Sohle gestrichen werden und nach kurzer Zeit mit einem wollenen Tuch von der noch warmen Sohle wieder entfernt werden.
- Um die Bügelsohle von Stärkerückständen und Fettsubstanzen aus dem Bügelgut zu reinigen, genügt es, die Sohle mit einem Woll- oder Stofftuch abzureiben, der mit einem Essig-Wasser Gemisch getränkt ist.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

## Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service/Ersatzteilshop“.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße

Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## **Garantie**

SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.

**Iron****Dear Customer,**

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

**Connection to the mains supply**

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

**Familiarisation**

1. Handle
2. Power cord
3. Base stand (rear)
4. Rating label
5. Indicator lamp
6. Temperature control knob
7. Soleplate

**Important safety instructions**

- Do not leave the steam iron unattended while connected. Always remove the plug from the wall socket, even if you leave the room only for a short while.
- Do not use the iron if it has been dropped onto a hard surface or if it shows any other sign of damage.

- The iron must be used and stored on a stable and durable surface only.
- Even with the iron placed on its back rest, ensure that this too is on a stable and durable surface.
- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety



precautions involved.

- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- While switched on or still cooling down after use, the iron and its power cord must be kept well away from children under 8 years of age.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- The appliance operates at very high temperatures. Burns can occur from touching the hot parts of the housing or the sole plate.  
When operating the steam iron, hold only by the handle.
- The iron should only be placed on heat-resistant surfaces, never near hot surfaces (eg hot-plates) or in the vicinity of open gas flames.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces. Do not coil the power cord round the appliance.
- **Always remove the plug from the wall**

**socket**

- **after use,**
- **in case of any malfunction,**
- **before cleaning the appliance.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.

## Operation

### Start up

Place the iron upright on its base stand, insert the plug into the wall socket and set the infinitely adjustable temperature control knob to its **•••** position.

Leave the iron connected for a short while after the indicator lamp has gone out. This will lessen the smell typically encountered when first switching the iron on.

Please ensure sufficient ventilation.

Afterwards, clean the iron according to the instructions given in the paragraph **General Care and Cleaning**.

### General information about ironing

- Laundry to be ironed should be sorted according to the fabric ironing temperature indicated on the label. Start with the lowest temperature.
- Information on the appropriate ironing

temperature can usually be found on the garment's characterisation label.

- The meaning of the symbols is as follows:
  - synthetics (low temperature)
  - silk and wool (medium temperature)
  - cotton and linen (high temperature)
- These markings can also be found on the temperature control knob in the form of dot symbols.
- When ironing highly sensitive fabrics, or if you are not sure about the fabrics, you may carefully test-iron at a non-visible point, eg inside of seam.
- If the laundry is being dried in a dryer before ironing, the temperature should be adjusted to "iron dry". Very dry fabrics are difficult to iron.
- For storage, and also when ironing is interrupted, the iron must be placed upright on its base stand.

## Ironing

Place the iron upright on its base stand, insert the plug into the wall socket and set the infinitely adjustable temperature control knob to the required temperature. (Refer to temperature information on the label). During the heating-up process the indicator lamp will be on. The lamp will go out once the required ironing temperature is reached. The iron is now ready to use.

## General Care and Cleaning

- Before cleaning the iron, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- If necessary, the unit may be wiped with a dry lint-free cloth.

- To avoid the risk of electric shock, do not clean the iron with water and do not immerse it in water.
- In order to protect the clean soleplate, you may occasionally apply a small amount of paraffin to the warm plate, wiping it off with a woollen cloth.
- Starch, fat and other deposits on the soleplate may be removed with a woollen cloth soaked in a vinegar-water solution.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory

rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Fer à repasser

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement à la prise secteur

Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation corresponde à la tension indiquée sur la fiche signalétique. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

### Nomenclature

1. Poignée
2. Cordon d'alimentation
3. Socle-support (au dos)
4. Fiche signalétique
5. Témoin lumineux
6. Sélecteur de température
7. Semelle

### Règles de sécurité importantes

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance quand il est branché. Débranchez toujours la fiche de la prise murale, même si vous quittez la pièce pendant un court moment.
- Ne pas utiliser le fer s'il a subi une chute sur une surface dure ou s'il présente d'autres signes de

dommages quelconques.

- Le fer doit être utilisé et rangé sur une surface stable et résistante uniquement.
- Même lorsque le fer est placé sur son support, assurez-vous que celui-ci est également placé sur une surface stable et solide.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de

connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- Lors de sa mise en marche ou de son refroidissement après utilisation, le fer et son cordon doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.
- Lors de l'utilisation du fer à repasser, le boîtier et la semelle dégagent une forte chaleur. Ne jamais toucher les parties chaudes du boîtier ou de la semelle. En cours d'utilisation, ne tenez le fer que par sa poignée.
- Le fer doit être posé uniquement sur des

surfaces résistants à la chaleur, et jamais sur des surfaces chaudes (par ex. des plaques de cuisson) ou à proximité de flammes de gaz à l'air libre.

- Ne laissez pas le cordon toucher des surfaces chaudes. Déroulez-le entièrement avant utilisation.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne tirez jamais le cordon quand vous enlevez la fiche de la prise murale, prenez la fiche en main.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou si on ne se conforme pas à ces consignes.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.

## Fonctionnement

### Avant de commencer

Posez le fer à repasser verticalement sur son socle-support, branchez la fiche à la prise murale et réglez sur la position ●●● le sélecteur de température à réglage continu. Laissez le fer à repasser branché pendant quelques instants après l'extinction du témoin lumineux. Ceci aura pour effet d'atténuer l'odeur caractéristique qui se dégage lors de la mise en circuit initiale.

Assurez une aération suffisante. Nettoyez ensuite le fer à repasser en respectant les instructions contenues au paragraphe **Entretien et Nettoyage**.

### Renseignements pratiques

- Le linge à repasser devrait être trié d'après la température de repassage du tissu, indiquée sur l'étiquette. Commencez le repassage en partant de la température la plus basse.
- La température de repassage appropriée figure en général sur l'étiquette descriptive du vêtement à repasser.
- Ci-après voici la signification des symboles de repassage:
  - tissus synthétiques (température minimum)
  - soie et laine (température moyenne)
  - coton et lin (température élevée)
- Ces signes figurent aussi sur le sélecteur de température sous forme de symboles pointillés.
- Lorsque vous repassez des tissus délicats ou si vous n'êtes pas sûr du tissu, procédez à un prudent essai de repassage en un point invisible, tel que l'intérieur d'un ourlet.
- Si le linge a été séché dans un séchoir avant le repassage, la température devrait être réglée sur le programme "humide". Un tissu trop sec pourrait s'avérer difficile à repasser.
- Avant de ranger le fer ou même d'interrompre le repassage, posez le fer à repasser verticalement sur son socle-support.

### Repassage

Posez le fer à repasser verticalement sur son socle-support, branchez la fiche à la prise murale et réglez à la température requise le sélecteur de température à réglage continu. (Les informations relatives à la température figurent sur l'étiquette.) Le témoin lumineux sera allumé pendant le processus de chauffage. Le témoin s'éteindra aussitôt que sera atteinte la température de repassage requise. Le fer est ainsi prêt pour l'emploi.

### Soins et entretien

- Assurez-vous, avant tout nettoyage, que le fer à repasser soit débranché de la source d'alimentation et qu'il ait complètement refroidi.
- Un chiffon sec non pelucheux pourrait éventuellement servir à nettoyer la l'appareil.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, abstenez-vous de nettoyer l'appareil avec de l'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Pour préserver la propreté de la semelle, vous pourrez appliquer de temps en temps sur la semelle chaude un peu de paraffine, et essuyer ensuite celle-ci à l'aide d'un chiffon de laine.
- L'amidon, les graisses et autres dépôts sur la semelle pourront être enlevés avec un chiffon de laine imbibé d'une solution composée de vinaigre additionné d'eau.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou concentré.

### Mise au rebut

Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent



des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### **Garantie**

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Strijkijzer

### Beste Klant,

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Dit apparaat mag alleen aangesloten worden op een geaard stopcontact wat op de juiste wijze geïnstalleerd is. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Opbouw

1. Handvat
2. Aansluitsnoer
3. Standvlak (achterkant)
4. Typeplaatje
5. Controlelampje
6. Temperatuur controleknop
7. Strijkzool

### Belangrijke veiligheidsvoorschriften

- Is het apparaat ingeschakeld, laat het dan nooit onbeheerd achter; haal al-tijd eerst de stekker uit het stopcontact, ook al blijft u maar even weg.
- Gebruik het strijkijzer niet wanneer het op een hard oppervlak gevallen is of het zichtbare tekenen van

schade vertoont.

- Het strijkijzer moet alleen gebruikt en opgeborgen worden op een stabiel en duurzaam oppervlak.
- Tevens wanneer het strijkijzer is teruggeplaatst in de ruststand, moet men er voor zorgen dat ook dit een stabiel en duurzaam oppervlak is.
- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale



bekwaanheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Wanneer het apparaat aangeschakeld is of nog aan het afkoelen is na gebruik, moet men het strijkijzer en het snoer altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitsnoer uit de stopcontact te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.
- Bij gebruik van het apparaat worden

sommige onderdelen, zoals de zoolplaat, erg heet. Hieraan kunt u zich ernstig verbranden.

Pak het apparaat dan ook alleen maar beet bij de daarvoor bedoelde handgreep.

- Het strijkijzer moet alleen op hittebestendige oppervlakken geplaatst worden, nooit bij hete oppervlakken (b.v. kookplaten) of in de buurt van gasvlammen.
- Let op dat het elektrische snoer niet in aanraking komt met hete onderdelen. Wikkel het snoer geheel af voor gebruik.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - in bed-and breakfast gasthuizen.

## Gebruik

### Opstarten

Plaats het strijkijzer op het standvlak en stop de stekker in het stopcontact. Zet de traploos

verstelbare temperatuur controleknop in de \*\*\* stand.

Laat het strijkijzer voor een korte periode aanstaan totdat het controlelampje uitgaat. Hierdoor verminderd de typische apparatengreur wanneer men het strijkijzer aansluit.

Zorg in de betreffende ruimte voor voldoende ventilatie. Maak nu het strijkijzer schoon volgens de instructies aangegeven in de paragraaf **Reiniging en Onderhoud**.

### Informatie voor het strijken

- Sorteert het strijkgoed (op volgorde van strijkt temperatuur zoals aangegeven in het label) en begin met het strijken van de meest gevoelige kledingstukken (laagste temperatuur).
- Informatie voor de juiste strijkt temperatuur kan gevonden worden in het label van het kledingstuk.
- Onderstaande strijksymbolen hebben de volgende betekenis:
  - kunstvezels (lage temperatuur)
  - zijde en wol (middelmatische temperatuur)
  - katoen en linnen (hoge temperatuur)
- Deze symbolen kunnen ook gevonden worden op de temperatuurregelknop van het strijkijzer.
- Indien u kwetsbare stoffen gaat strijken, is het raadzaam om eerst een stukje van de betreffende stoffen te gaan proefstrijken (bijv. de binnenkant van de zoom). Start met de laagste temperatuur.
- Komt het wasgoed uit de droogtrommel, dan dient u voor de instelling "strijkdroog" te kiezen. Zeer droge kleding laat zich niet altijd eenvoudig strijken.

- Wanneer men het strijkijzer opbergt of niet gebruikt moet men het strijkijzer recht op plaatsen op het standvlak.

### Strijken

Zet het strijkijzer recht op op z'n achterkant en stop de stekker in het stopcontact.

Zet de traploos verstelbare temperatuur controleknop op de gewenste temperatuur (let op de symbolen).

Zolang het strijkijzer de ingestelde temperatuur nog niet heeft bereikt, blijft het controlelampje (11) branden. Wanneer het apparaat de gewenste temperatuur heeft bereikt gaat het lampje uit.

Het strijkijzer is nu klaar voor gebruik.

### Reiniging en onderhoud

- Haal voor het schoonmaken van het apparaat de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen.
- Maak het strijkijzer, indien nodig, alleen maar met een droge en pluivrije doek schoon.
- Uw strijkijzer is een elektrisch apparaat en mag daarom niet met water schoongemaakt worden. Dompel het vooral niet onder water.
- Voor het onderhoud van de strijkzool kunt u het beste regelmatig wat paraffine op de nog warme zool aanbrengen en dit vervolgens na korte tijd weer verwijderen met een wollen doek.
- Om de strijkzool van vette aanslag of stijfselresten uit het strijkgoed te ontdoen, kunt u de zoolplaat het beste schoonwrijven met een doek gedrenkt in een water-azijnoplossing.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen of schuurmiddelen.

**Afval weggooien**

Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze

waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

**Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Plancha

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Este aparato sólo debe ser conectado a un enchufe con conexión a tierra instalado de acuerdo a las regulaciones existentes. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con el voltaje indicado en la etiqueta de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Disposición de los elementos

1. Mango
2. Cable de alimentación
3. Base de apoyo (posterior)
4. Placa de características
5. Luz indicadora
6. Mando selector de temperatura
7. Suela

### Instrucciones importantes de seguridad

- Supervise la plancha de vapor cuando esté conectada. Desenchufe siempre el cable de alimentación, incluso cuando salga de la habitación durante un breve intervalo de tiempo.
- No utilice la plancha después de haber sufrido una caída sobre una superficie dura, ni cuando muestra

cualquier otro signo de avería.

- La plancha se debe utilizar y guardar sobre una superficie estable y resistente.
- Al apoyar la plancha sobre su base, compruebe que se coloca sobre una superficie estable y resistente.
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que

hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- Mientras está encendida o enfriándose después de su utilización, la plancha y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.
- Este aparato funciona alcanzando temperaturas muy elevadas. El contacto con las partes calientes de la carcasa o la suela puede provocar quemaduras.

No toque ninguna otra parte de la plancha que no sea el mango.

- La plancha solo se debe colocar sobre superficies termorresistentes, nunca cerca de superficies calientes (placa térmica) o cerca de cualquier llama de gas.
- No permita que el cable de conexión entre en contacto con superficies calientes. No enrolle el cable alrededor de la plancha.
- **Apague y desenchufe siempre el aparato**
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.

## Funcionamiento

### Puesta en marcha

Coloque la plancha en posición vertical sobre su base de apoyo, enchúfela y ajuste el mando selector de temperatura totalmente ajustable a la posición •••.

Deje la plancha enchufada un rato después de que se haya apagado la luz indicadora. Esto ayudará a disminuir el olor que la plancha normalmente emite al ser encendida.

Asegúrese de que haya suficiente ventilación. Después, limpie la plancha siguiendo las instrucciones del párrafo **Mantenimiento y limpieza general**.

### Información general de planchado

- La ropa a planchar debe ser clasificada según la temperatura de planchado del tejido indicada en la etiqueta de cada prenda. Empiece por la temperatura más baja.
- Normalmente se puede encontrar información sobre la temperatura de planchado apropiada en la etiqueta de la prenda.
- El significado de los símbolos de planchado son los siguientes:
  - Fibras sintéticas (temperatura baja)
  - Seda y lana (temperatura media)
  - Algodón y lino (temperatura alta)
- Los símbolos también aparecen en el mando selector de temperatura en forma de puntos.
- Al planchar tejidos muy delicados, o si desconoce el tipo de tejido, puede hacer una prueba planchando un sitio no visible, p. ej. dentro de una costura. Empiece con la temperatura más baja.
- Si suele secar la ropa en una máquina secadora antes del planchado, debe ajustar la temperatura a "secado parcial". Los tejidos muy secos son difíciles de planchar.

- Para el almacenaje, y también cuando interrumpe el planchado, la plancha debe ser colocada en posición vertical sobre su base de apoyo.

### El planchado

Coloque la plancha en posición vertical sobre su base de apoyo, enchúfela y ajuste el mando selector de temperatura totalmente ajustable a la temperatura deseada. (Consulte las indicaciones sobre temperatura incluidas en la etiqueta de la prenda.)

La luz indicadora se encenderá mientras la plancha se calienta. Una vez que la plancha haya alcanzado la temperatura deseada la luz se apagará.

En estos momentos, la plancha estará lista para el uso.

### Mantenimiento y limpieza general

- Antes de limpiar la plancha, asegúrese de que esté desconectada de la red eléctrica y que se haya enfriado por completo.
- Si hace falta, se puede limpiar la unidad con un paño seco y limpio.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la plancha con agua ni la sumerja dentro del agua.
- Para proteger la suela ya limpia, de vez en cuando puede aplicar un poco de queroseno a la suela cuando está tibia, quitando el excedente con un paño de lana.
- Los restos de almidón, grasa y otros depósitos en la suela se pueden limpiar con un paño de lana humedecido con una solución de vinagre con agua.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Garantía

Este producto está garantizado por un periodo de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Ferro da stiro

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'apparecchio. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Imparate a conoscere il vostro ferro

1. Impugnatura
2. Cavo di alimentazione
3. Base di appoggio (in verticale)
4. Targhetta portadati
5. Lampada spia
6. Regolatore della temperatura
7. Piastra stirante

### Importanti norme di sicurezza

- Non lasciate incustodito il ferro da stiro a vapore mentre è collegato. Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro anche quando lasciate la stanza solo per brevissimo tempo.

- Non utilizzate più il ferro da stiro se è caduto su una superficie dura o se evidenzia qualsiasi altro segno di danneggiamento.
- Il ferro da stiro deve essere utilizzato e riposto solo su una superficie stabile e resistente.
- Anche quando il ferro da stiro si trova sulla sua staffa di appoggio, accertatevi che questa sia poggiata su una superficie stabile e resistente.
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.



- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- Quando l'apparecchio è acceso o è ancora in fase di raffreddamento dopo l'uso, tenete il ferro da stiro e il cavo di alimentazione fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Non utilizzate in caso sia stata esercitata un'eccessiva forza nel tirare il cavo di alimentazione. Eventuali danni non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.
- L'apparecchio funziona a temperature altissime. È possibile riportare scottature se si toccano gli elementi caldi della cassa esterna o la soletta della piastra stirante.  
Durante l'utilizzo il ferro da stiro a vapore deve essere tenuto esclusivamente per l'impugnatura.
- Il ferro da stiro deve poggiare sempre e solo su superfici resistenti al calore, e mai vicino a superfici calde (per esempio piastre di cottura) o nelle vicinanze di fornelli a fiamma libera a gas.
- Evitate che il cavo di alimentazione si trovi a contatto con le parti calde dell'apparecchio. Non attorcigliate il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa**
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio

- negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
- aziende agricole,
- clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
- clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

## Funzionamento

### Inizio

Ponete il ferro da stiro in posizione verticale sulla base di appoggio, inserite la spina nella presa di corrente a muro e portate il regolatore della temperatura sulla posizione ...

Lasciate collegato il ferro da stiro per ancora qualche minuto dopo lo spegnimento della lampada spia. In questo modo si attenuerà l'odore tipico che si sprigiona al momento della prima messa in funzione.

Controllate che ci sia sufficiente aerazione. Poi pulite il ferro da stiro rispettando le istruzioni riportate nel paragrafo

### **Manutenzione e Pulizia.**

### Informazioni generali per la stiratura

- Il bucato da stirare deve essere smistato secondo la temperatura di stiratura indicata sull'etichetta di ogni capo di abbigliamento. Iniziate a stirare dall'articolo che richiede la temperatura più bassa.
- La temperatura di stiratura adatta, di solito, è riportata sull'etichetta descrittiva dell'articolo.
- Il significato dei simboli di stiratura è il seguente :
  - sintetici (bassa temperatura)
  - seta e lana

(temperatura media)

••• cotone e lino

(alta temperatura)

- Questi segni figurano anche sul regolatore della temperatura sotto forma di simboli punteggiati.
- Quando stirate tessuti delicati, o se non siete sicuri dei tessuti, potete fare una prova di stiratura in un punto non visibile, per esempio all'interno di una cucitura. Iniziate dalla temperatura più bassa.
- Se asciugate la vostra biancheria con l'asciugatrice, vi consigliamo di usare la posizione "iron dry" perché i capi troppo asciutti sono difficili da stirare.
- Per riporre il ferro da stiro o anche solo per interrompere la stiratura, poggiate il ferro da stiro in posizione verticale sulla base di appoggio.

### Stiratura

Poggiate il ferro da stiro in posizione verticale sulla base di appoggio, inserite la spina nella presa di corrente e regolate la temperatura. (Rispettate le istruzioni sulle temperature riportate sulle etichette.)

Durante il processo di riscaldamento la lampada spia si accenderà e si spegnerà quando verrà raggiunta la temperatura di stiratura desiderata.

Il ferro ora è pronto per l'uso.

### Manutenzione generale e pulizia

- Assicuratevi, prima di pulirlo, che il ferro da stiro sia scollegato dalla fonte di energia e sia completamente freddo.
- Eventualmente, l'apparecchio potrebbe essere pulito con un panno asciutto non lanuginoso.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite il ferro da stiro con acqua e non

immergetelo in acqua.

- Per mantenere pulita la piastra di stiratura, potete applicare ogni tanto una piccola quantità di paraffina sulla piastra calda e strofinare con un panno di lana.
- L'amido, il grasso e altri sedimenti accumulati sulla piastra di stiratura possono essere eliminati con un panno di lana bagnato in una soluzione di acqua e aceto.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.

### **Smaltimento**



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono

materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Strygejern

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### Tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes til en stikkontakt med jordforbindelse, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på klassificeringsmærket. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

### Opbygning

1. Håndtag
2. Ledning
3. Støtteflade (oprejst)
4. Typeskilt
5. Indikatorlys
6. Termostatknop
7. Strygesål

### Sikkerhedshenvisningerne

- Brug kun apparatet under opsyn. Hvis man går fra strygejernet - også kortvarigt - skal man altid tage stikket ud af stikkontakten.
- Benyt aldrig strygejernet hvis det har været tabt på en hård overflade eller hvis det viser tegn på beskadigelse.
- Benyt og opbevar udelukkende

strygejernet på et stabilt og solidt underlag.

- Selv når strygejernet er placeret på basen på dampgeneratoren, skal man sikre sig at denne også står på en stabil og solid overflade.
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af

apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Når apparatet er tændt eller stadig køler af efter brug, må strygejernet og dets ledning altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- Når strygejernet er tændt, kommer både kabinettet og strygesålen op på meget høje temperaturer. Hold altid kun i håndtaget.
- Strygejernet bør udelukkende placeres på varrefaste overflader, aldrig nær ved varme flader (f.eks. varmeplader) eller i nærheden af åben ild.
- Ledningen må ikke berøre strygejernets varme dele og må ikke vikles rundt om strygejernet.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,

- inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.

## Betjening

### Opstart

Sæt strygejernet oprejst på støttefladen, indsæt stikket i stikkontakten og indstil termostat knappen på positionen \*\*\*. Lad apparatet være tændt et lille stykke tid efter at indikatorlyset er slukket. Dette vil mindske den lugt der typisk opstår når strygejernet tændes. Sørg for tilstrækkelig udluftning. Rengør strygejernet bagefter som beskrevet i afsnittet **Rengøring og vedligehold**.

### Generelle henvisninger

- Strygetøjet bør sorteres i overensstemmelse med stoffernes strygetemperatur der er angivet på vaskeanvisningen. Start med den laveste temperatur.
- Information om den korrekte strygetemperatur kan som regel findes på tøjets mærkat om vask og vedligehold.
- Strygesymbolerne har følgende betydning:
  - Kunststof

- (lav temperatur)
- Silke og uld  
(mellemste temperatur)
- Bomuld og linned  
(høj temperatur)
- De samme markeringer forekommer på termostatknappen i form af prik-symboler.
- Når der stryges meget følsomme stoffer, eller hvis man ikke er sikker på, hvilket materiale stoffet er lavet af, kan man prøve at stryge på et ikke-synligt sted, f.eks. på indersiden af en søm. Begynd med den laveste temperatur.
- Hvis vasketøjet inden stryging tørres i en tørretumbler, skal temperaturen i tørretumbleren indstilles, således at tøjet ikke bliver for tørt. Meget tørre stoffer er meget svære at stryge.
- Ved opbevaring, og også hvis strygingen afbrydes, må strygejernets støttestykke holdes oprejst på støttestykket.

## Strygning

Sæt strygejernets støttestykke på støttestykket, indsæt stikket i stikkontakten og indstil termostaten til den ønskede temperatur. (Tjek oplysninger om temperatur på tøjets vaskeanvisning.)

Under opvarmningsprocessen lyser indikatorlyset. Når den ønskede strygetemperatur er nået, slukker det. Strøgejernets støttestykke er klar til brug når indikatorlyset slukker.

## Rengøring og vedligehold

- Inden rengøring bør man sørge for at stikket er taget ud af stikkontakten og at strygejernets støttestykke er kølet fuldstændigt af.
- Om nødvendigt kan apparatet aftørres med en tør fnugfri klud.
- For at undgå elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke

nedsænkes i vand.

- For at beskytte den rene strygesål, kan man en gang imellem komme en lille smule petroleum på den varme strygesål og tørre den af med en ulden klud.
- Stivelse, fedt og andre urenheder på strygesålen kan fjernes med en ulden klud, som er fugtet med en blanding af eddike og vand.
- Brug ikke skuremidler eller skræppe rengøringsmidler.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Strykjärn

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast kopplas till ett jordat uttag som installerats i enlighet med gällande elföreskrifter. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Beskrivning

1. Handtag
2. Elsladd
3. Avställningsyta
4. Märkskylt
5. Indikationslampa
6. Temperaturväljare
7. Stryksula

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är i användning. Dra alltid stickproppen ur vägguttaget, även om du bara lämnar rummet för en kort stund.
- Använd inte strykjärnet ifall det har tappats mot en hård yta eller om det verkar ha fått någon annan skada.
- Strykjärnet bör användas och

- förvaras på en stadig och hållbar yta.
- Även om strykjärnet är placerat på dess avställningsyta bör du se till att underlaget är en stabil och hållbar yta.
- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Se till att apparaten inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka

risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- När strykjärnet ännu är påkopplat eller svalnar efter användning måste det, samt dess elsladd, hållas på avstånd från barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Använd inte apparaten om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- När apparaten är i bruk uppstår mycket höga temperaturer. Brännskador kan uppstå om man rör de heta metalldelarna i höljet eller stryksulan. Vidrör strykjärnet endast i handtaget när det är inkopplat.
- Strykjärnet borde endast placeras på värmeståliga ytor, aldrig nära varma ytor (t.ex. kokplattor) eller i närheten av öppna gaslådor.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor. Rulla inte upp sladden runt strykjärnet.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**

- **efter användning,**
- **ifall apparaten skulle krångla,**
- **innan apparaten rengörs.**

- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.

## Användning

### Innan du tar strykjärnet i bruk

Placera strykjärnet på dess avställningsyta, sätt stickproppen i vägguttaget och ställ in den steglöst justerbara temperaturväljaren i ... läge.

Låt strykjärnet förbli inkopplat en kort stund sedan indikationslampan slocknat. Detta minskar lukten som vanligen uppstår när apparaten först kopplas på.

Se till att vädra ordentligt. Därefter rengörs strykjärnet enligt instruktionerna i avsnittet **Allmän skötsel och rengöring**.

### Allmän information om strykning

- Sortera de plagg som skall strykas enligt den strykningstemperatur de kräver. Välj rätt temperatur enligt strykningssymbolerna och börja med de tygkvaliteter som kräver den lägsta temperaturen.
- Plaggets skötselinstruktioner anger vanligen lämplig strykningstemperatur.



- Strykningssymbolerna har följande betydelse:
  - Syntet (akryl)  
(låg temperatur)
  - Silke och ylle  
(medeltemperatur)
  - Bomull och linne  
(hög temperatur)
- Markeringarna finns också på temperaturväljaren i form av punktsymboler.
- Om tyget verkar mycket ömtåligt eller om du är osäker på tygkvaliteten, kan du testa det genom att stryka på osynliga ställen såsom insidan av sömmen. Prova med den lägsta temperaturen först.
- Om tvätten torkas i torktumlare, bör torktumlarens temperatur justeras till "strykjärnstorr". Om tyget är mycket tørt är det svårt att stryka.
- När strykjärnet förvaras, samt även när man måste avbryta strykningen, bör det placeras i upprätt ställning på dess avställningsyta.
- Vid behov kan apparatens hölje torkas av med en torr och luddfri trasa.
- För att undvika risken för elektrisk stöt, får strykjärnet inte tvättas med vatten eller doppas i vatten.
- Du kan skydda den rena stryksulan genom att gnida in den varma stryksulan med en liten mängd paraffin och därefter torka av den med en ren ylletrasa.
- Fett o dyl avlagringar som fastnat på stryksulan kan avlägsnas med en trasa som doppats i en blandning av ättika och vatten.
- Repande eller frätande rengöringsmedel får inte användas.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Strykning

Placera strykjärnet i upprätt position på dess avställningsyta, sätt stickproppen i vägguttaget och ställ in den steglöst justerbara temperaturväljaren på den önskade temperaturen. (Temperaturen som angivits i skötselinstruktionen). Medan strykjärnet värms upp lyser kontrollampan. När lampan slocknar har strykjärnet nått den inställda temperaturen. Strykjärnet är nu klart för användning.

## Allmän skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och låt strykjärnet avsvälva fullständigt innan rengöring påbörjas.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Silitysrauta

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Laitte tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Tarkista, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Tutustuminen

1. Käsikahva
2. Verkkojohto
3. Jalusta (takaosassa)
4. Arvokilpi
5. Merkkivalo
6. Lämmönsäätönapputa
7. Pohjalevy

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Älä poistu höyrysilitysrautasi luota, kun se on liitetty verkkoon. Poista aina pistotulppa pistorasiasta, vaikka poistuisit huoneesta vain hetkeksi
- Älä käytä silitysrautaa, jos se on pudonnut kovalle alustalle tai siinä näkyy vaurioita.
- Silitysrautaa tulee käyttää ja säilyttää vain vakaalla ja kestäväällä alustalla.

- Vaikka silitysrauta on asetettuna jalustalleen, varmista, että myös se on asetettuna vakaalle ja kestäväälle pinnalle.
- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen

puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.

- Kun silitysrauta on kytkettynä päälle tai se on vielä jäähtymässä käytön jälkeen, se ja sen liitäntäjohto täytyy pitää aina alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.

- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.

- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohtosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.

- Höyrysilitysrauta on toimiessaan erittäin kuuma. Laitteen rungon kuumien osien tai pohjalevyn koskettaminen saattaa aiheuttaa palovammoja.

Pidä kiinni käsikahvasta käyttäessäsi höyrysilitysrautaasi.

- Silitysraudan saa asettaa ainoastaan kuumuutta kestäville pinnoille eikä millloinkaan kuumien pintojen (esim. keittolevyjen) lähelle eikä avointen kaasuliekkien läheisyyteen.

- Liitäntäjohto ei saa koskettaa kuumaa pintaa. Älä kierrä liitäntäjohtoa laitteen ympärille.

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - käytön jälkeen
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö
  - ennen laitteen puhdistamista.

- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta; tartu aina pistotulppaan.

- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista

vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkait
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

## Käyttö

### Ennen käyttöönottoa

Aseta silitysrauta seisomaan jalustalleen, kiinnitä pistotulppa seinässä olevaan pistorasiaan ja aseta portaaton lämmönsäätönapula kohtaan \*\*\*.

Anna silitysraudan seisoa jalustallaan päällekytkettynä vielä hetken sen jälkeen, kun merkkivalo on sammunut, kunnes silitysraudasta sen lämmitessä lähtevä tyyppillinen haju häviää.

Varmista, että huoneessa on riittävä ilmastointi. Puhdista silitysrauta käytön jälkeen kappaleessa **Puhdistus ja hoito** annettujen ohjeiden mukaan.

### Silitettäessä noudatettavia yleisiä ohjeita

- Silitettävä pyykki tulee ensin lajitella sen mukaan, miten kuumalla silitysraudalla kunkin kankaan saa silitellä. Aloita silitys alimmalla lämmöllä.
- Yleensä silitettävässä kankaassa on lappu, josta ilmenee sopiva silityslämpö.
- Merkkien selitys:
  - synteettiset kankaat (alhainen lämpö)
  - silkki ja villa (keskilämpö)

- puuvilla ja pellava (korkea lämpö)
- Samat merkit näkyvät lämmönsäätönappulassa pisteiden muodossa.
- Kun silität arkoja kankaita tai jos et ole varma kankaan lämmönkestosta, voit kokeilla sen kestävyyttä silittämällä varoen jonkun piilossa olevan kohdan, kuten esimerkiksi sauman kääntöpuolen.
- Jos pyykki kuivataan kuivausrummussa ennen silytystä, rummun lämpötila tulee säätää silytyskuivaksi, sillä liian kuivia kankaita on vaikea silittää.
- Silytysrauta on asetettava seisomaan jalustalleen (lepoasentoon) joka kerta, kun silytys keskeytetään hetkeksi tai kun silytysrauta laitetaan säilytykseen.

## Silytys

Aseta silytysrauta seisomaan jalustalleen, kiinnitä pistotulppa seinäpistorasiaan ja säädä haluamasi lämpötila portaattomalla lämmönsäätönappulalla. (Tarkasta ensin silitettävän kankaan silytyslämpötila.) Merkkivalo palaa niin kauan kuin silytysrauta kuumenee. Kun tarvittava silytyslämpö on saavutettu, merkkivalo sammuu. Silytysrautaa voi nyt käyttää.

## Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen silytysraudan puhdistamista, että sen pistotulppa on irrotettu pistorasiasta ja että laite on täysin jäähtynyt.
- Jos puhdistus on tarpeen, laitteen voi pyyhkiä kuivalla, nukkaantumattomalla rievulla.
- Älä puhdistaa silytysrautaa vedellä, äläkä upota sitä veteen. Näin välttyt sähköiskulta.

- Voit suojella puhdasta pohjalevyä levittämällä lämpimälle pohjalle hiukan parafiinia ja pyyhkimällä sen sitten pois villakankaalla.
- Jos pohjalevyyn on kertynyt tärkkiä, rasvaa tai muuta likaa, sen voi pyyhkiä puhtaaksi villaisella veteen ja etikkaan kostutetulla kankaalla.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuaja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Żelazko

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Uchwyt
2. Przewód przyłączeniowy
3. Stopka do ustawiania żelazka
4. Tabliczka znamionowa
5. Lampka kontrolna
6. Pokrętło termostatu
7. Płyta prasująca

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Nie zostawiać żelazka podłączonego do zasilania bez nadzoru. Zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, nawet wychodząc z pomieszczenia tylko na krótką chwilę.
- Nie należy używać żelazka, które

spadło na twardą powierzchnię lub wykazuje oznaki jakiegokolwiek usterki.

- Żelazko należy używać i stawiać wyłącznie na stabilnej i trwałej powierzchni.
- Stawiając żelazko na stopce należy pamiętać, by do tego celu również wykorzystywać stabilną i trwałą powierzchnię.
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co

- najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
  - Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
  - Włączone lub stygnące jeszcze żelazko wraz z przewodem zasilającym należy chronić przed dziećmi w wieku poniżej 8 lat.
  - **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
  - Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający był narażony na gwałtowne szarpnięcia. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Dlatego przed ponownym użyciem całe urządzenie powinno zostać sprawdzone przez wykwalifikowanego serwisanta.
  - Urządzenie nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Dotknięcie gorących części obudowy lub płyty prasującej grozi oparzeniem. Podczas prasowania należy trzymać żelazko wyłącznie za uchwyt.
  - Żelazko należy stawiać wyłącznie na powierzchniach żaroodpornych, ale nigdy na gorących (np. rozgrzanej płycie kuchennej) ani w pobliżu źródeł otwartego ognia.
  - Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami. Nie okręcać przewodu zasilającego wokół żelazka.
  - Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
    - **po zakończeniu pracy;**
    - **w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;**
    - **i przed przystąpieniem do czyszczenia.**
  - Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
  - Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
  - Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
    - biurach lub innych miejscach pracy;
    - agroturystyce;
    - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
    - pensjonatach.

## Instrukcja obsługi

### Pierwsze włączenie urządzenia

Ustawić żelazko w pozycji pionowej na stopce, włożyć wtyczkę do gniazdka i ustawić pokrętkę termostatu w pozycji \*\*\*. Pozostawić włączone żelazko na pewien czas, aż zgaśnie lampka kontrolna. Pozwoli to zminimalizować charakterystyczny zapach, jaki wydziela rozgrzewające się żelazko.

Należy zapewnić odpowiednią wentylację w pomieszczeniu. Następnie wyczyścić żelazko zgodnie z instrukcją w punkcie

### **Konserwacja i czyszczenie urządzenia.**

### Kilka rad ogólnych na temat prasowania

- Odzież przeznaczoną do prasowania należy posortować według rodzajów tkaniny i wymaganych temperatur. Prasowanie zacząć od rzeczy wymagających najniższej temperatury.
- Informacja dotycząca odpowiedniej temperatury podana jest zwykle na metce fabrycznej w postaci symboli.
- Oznaczenia symboli są następujące:
  - materiały syntetyczne (niska temperatura)
  - jedwab i wełna (średnia temperatura)
  - bawełna i len (wysoka temperatura)
- Te same oznaczenia znajdują się w postaci kropek na tarczy termostatu żelazka.
- Przy prasowaniu bardzo delikatnych materiałów, co do których nie mamy pewności w jakiej należy je prasować temperaturze, należy przeprowadzić próbę prasowania na mało widocznym fragmencie (np. wewnętrzny szew)

zaczynając od najniższej temperatury.

- Jeśli pranie jest suszone w suszarce przed prasowaniem, należy suszarkę nastawić na temperaturę: „suszenie do prasowania”. Przesuszone rzeczy prasuje się trudniej.
- Przerwykając prasowanie lub chowając żelazko, należy je ustawić w pozycji pionowej na stopce.

### Prasowanie

Postawić żelazko pionowo na stopce, włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka i ustawić pokrętkę termostatu żadaną temperaturę. (Należy się kierować informacją podaną na metce odzieżowej). Podczas nagrzewania, lampka kontrolna będzie włączona. Zgaśnie wtedy, kiedy żelazko osiągnie wymaganą temperaturę. Tak przygotowane żelazko jest gotowe do użycia.

### Konserwacja i czyszczenie urządzenia

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- W razie potrzeby, przetrzeć urządzenie suchą, gładką ściereczką niepozostawiającą strzępków.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Czystą płytę prasującą można zabezpieczyć przed zabrudzeniem, przecierając ją od czasu do czasu parafiną i wycierając do sucha czystą welnianą ściereczką.
- Ślady krochmalu, tłuszczu i inne można usuwać ze stopki prasującej za pomocą welnianej ściereczki zamoczonej w



roztworze wody i octu.

- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ścierających.

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza

ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Σίδερο

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Λαβή
2. Ηλεκτρικό καλώδιο
3. Βάση (πίσω μέρος)
4. Πινακίδα ονομαστικών τιμών
5. Ενδεικτική λυχνία
6. Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας
7. Πλάκα

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς να την επιβλέπετε ενώ είναι συνδεδεμένη. Να βγάξετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ακόμη κι αν βγαίνετε από

το δωμάτιο για πολύ λίγο.

- Μη χρησιμοποιήσετε το σίδερο εάν πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή εμφανίζει άλλες ενδείξεις βλάβης.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να αποθηκεύετε το σίδερο μόνο σε σταθερή και ανθεκτική επιφάνεια.
- Ακόμη κι όταν το σίδερο βρίσκεται τοποθετημένο στη βάση του, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι και η βάση βρίσκεται σε σταθερή και ανθεκτική επιφάνεια.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Ενώ είναι ενεργοποιημένο ή αν ακόμη κρύνει, το σίδερο και το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να παραμένει αρκετά μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Η βλάβη δεν μπορεί πάντα να εντοπιστεί από την εξωτερική όψη. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.
- Η συσκευή λειτουργεί σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα ζεστά μέρη του περιβλήματος ή της πλάκας. Όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο ατμού, να το κρατάτε μόνο από τη λαβή.
- Το σίδερο θα πρέπει να τοποθετείτε μόνο σε θερμοανθεκτικές επιφάνειες, ποτέ κοντά σε ζεστές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας) ή κοντά σε γυμνές φλόγες.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να έρθει σε επαφή με καυτές επιφάνειες. Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- **Βγάξτε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Όταν βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα, ποτέ μην το τραβάτε. Να φροντίζετε πάντα να πιάνετε σταθερά την πρίζα.
- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

## Λειτουργία

### Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Τοποθετήστε το σίδερο στην όρθια θέση επάνω στη βάση του, βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα και γυρίστε τον ατέρμονα διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στη θέση \*\*\*.

Αφήστε το σίδερο για λίγο στην πρίζα αφού σβήσει η ενδεικτική λυχνία. Με τον τρόπο αυτό, θα απομακρυνθεί η χαρακτηριστική οσμή που αναδίδεται όταν ανάβετε για πρώτη φορά το σίδερο.

Παρακαλείστε να φροντίσετε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός. Στη συνέχεια καθαρίστε το σίδερο σύμφωνα με τις οδηγίες που δίνονται στην παράγραφο **Γενική φροντίδα και καθαρισμός**.

### Γενικές πληροφορίες για το σιδέρωμα

- Τα πλυμένα ρούχα για σιδέρωμα, θα πρέπει να κατανέμονται ανάλογα με τη θερμοκρασία σιδερώματος που απαιτεί η σύνθεσή τους η οποία υποδεικνύεται στην ετικέτα. Ξεκινήστε με τη χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Πληροφορίες για την κατάλληλη θερμοκρασία του σιδερώματος συνήθως υπάρχουν στην ετικέτα του ρούχου.
- Η σημασία των συμβόλων είναι ως εξής:
  - συνθετικά (χαμηλή θερμοκρασία)
  - μεταξωτά και μάλλινα (μεσαία θερμοκρασία)
  - βαμβακερά και λινά (υψηλή θερμοκρασία)
- Αυτές οι ενδείξεις υπάρχουν και στο διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας, υπό μορφή κουκκίδων.
- Όταν σιδερώνετε πολύ ευαίσθητα

υφάσματα, ή όταν δεν είστε βέβαιοι για το ύφασμα, μπορείτε να σιδερώσετε δοκιμαστικά και προσεκτικά ένα σημείο που δεν φαίνεται, π.χ. το εσωτερικό μιας ραφής.

- Αν, πριν το σιδέρωμα, έχετε στεγνώσει τα πλυμένα ρούχα στο στεγνωτήριο, πρέπει να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο «iron dry» (στεγνό σιδέρωμα). Τα πολύ στεγνά υφάσματα σιδερώνονται δύσκολα.
- Όταν πρόκειται να φυλάξετε το σίδερο, αλλά και όταν διακόπτετε προσωρινά το σιδέρωμα, το σίδερο πρέπει να τοποθετείται στην όρθια θέση επάνω στη βάση του.

### Σιδέρωμα

Τοποθετήστε το σίδερο στην όρθια θέση επάνω στη βάση του, βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα και γυρίστε τον ατέρμονα διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στην επιθυμητή θερμοκρασία. (Ανατρέξτε στις πληροφορίες θερμοκρασίας στην ετικέτα).

Κατά τη διεργασία θέρμανσης, θα είναι αναμμένη η ενδεικτική λυχνία. Η λυχνία θα σβήσει, μόλις επιτευχθεί η απαιτούμενη θερμοκρασία για το σιδέρωμα.

Το σίδερο είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

### Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε το σίδερο, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε τη μονάδα με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε το σίδερο με νερό και μην το βυθίζετε σε νερό.

- Για να διατηρήσετε την πλάκα καθαρή, μπορείτε τακτικά να τοποθετείτε σε αυτή μια μικρή ποσότητα παραφίνης όταν είναι ζεστή και, κατόπιν, να τη σκουπίζετε με ένα μάλλινο ύφασμα.
- Μπορείτε να αφαιρείτε κατάλοιπα κόλλας, λιπαρές και άλλες ουσίες που συγκεντρώνονται στην πλάκα με ένα μάλλινο ύφασμα διαποτισμένο σε διάλυμα νερού και ξιδιού.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

### **Απόρριψη**



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν

πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

## Электрический утюг

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение утюга в сеть

Включайте утюг только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими правилами. Сетевое напряжение должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке устройства. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Ручка
2. Шнур питания
3. Задняя опора
4. Заводская табличка
5. Индикаторная лампочка
6. Терморегулятор
7. Подошва

### Меры предосторожности

- Не оставляйте паровой утюг без присмотра, когда он включен в сеть. Всегда вынимайте вилку из розетки, даже если вы выходите из комнаты на очень короткое время.

- Не пользуйтесь утюгом, если он падал на твердую поверхность или если на нем имеются другие признаки повреждения.
- При использовании и хранении утюг должен обязательно находиться на устойчивой и прочной поверхности.
- Даже если вы ставите утюг на основание, обязательно проверьте, что он также стоит на устойчивой и прочной поверхности.
- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.

- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Когда утюг включен или еще остывает после использования, не допускайте к утюгу и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Не включайте прибор, если шнур питания был подвергнут чрезмерному натяжению. В этом случае повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед повторным включением прибора его должен проверить квалифицированный специалист.
- При работе паровой утюг очень сильно нагревается. При прикосновении к корпусу или к подошве утюга можно получить ожог. При использовании парового утюга держите его только за ручку.
- Утюг нужно ставить только на термостойкие поверхности, никогда не ставьте его около горячих поверхностей (например, рядом с конфорками электроплиты) или вблизи открытого пламени газовой плиты.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячими поверхностями. Не наматывайте шнур на горячий утюг.
- **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, всегда беритесь только за вилку.
- Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данных инструкций.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих

- помещениях;
- в предприятиях, расположенных в сельской местности;
- постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
- в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

## Эксплуатация

### Первое включение

Установите утюг вертикально на заднюю опору, вставьте вилку в розетку и установите терморегулятор в положение ...

Оставьте утюг на некоторое время после того, как погаснет индикаторная лампочка. Это уменьшит запах, который обычно появляется при первом включении утюга.

Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения. После этого очистите утюг в соответствии с указаниями, данными в секции **Общий уход и чистка**.

### Общая информация о глаженье

- Отсортируйте все выстиранные вещи по температуре глаженья, указанной на бирке изделий. Всегда начинайте с самой низкой температуры.
- Информацию о температуре для глаженья обычно можно найти на бирке на изделии.
- Значение символов, используемых для глаженья:
  - синтетика (низкая температура)
  - шелк и шерсть (средняя температура)
  - хлопок и лён (высокая температура)

- Эти символы также указаны на терморегуляторе утюга в виде точек.
- При глаженье тканей, требующих очень осторожного обращения, или если вы не уверены в типе ткани, ее можно осторожно начать гладить для пробы в невидном месте, например, с внутренней стороны шва.
- Если после стирки вам нужно высушить белье в сушильной машине, установите температуру на «сушку перед глаженьем». Пересушенные ткани гладить очень трудно.
- На период хранения или при перерыве в глаженье утюг нужно поставить вертикально на опору.

### Глаженье

Установите утюг на его опору в вертикальном положении, вставьте вилку в розетку и установите терморегулятор на нужную температуру. (См. информацию по температуре на бирке.)

Во время нагрева индикаторная лампочка будет гореть. После достижения необходимой температуры индикаторная лампочка погаснет.

Утюг готов к использованию.

### Общий уход и чистка

- Перед чисткой утюга не забудьте отключить его от источника питания и подождите, пока он полностью остынет.
- Если необходимо, утюг можно протереть сухой безворсовой тканью.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте утюг и не погружайте его в воду.
- Для защиты подошвы утюга от загрязнения, можно периодически



наносить немножко парафина на теплую подошву, после чего протирать подошву шерстяной тканью.

- Чтобы очистить подошву от следов крахмала, жира и других отложений можно использовать шерстяную ткань, смоченную уксусным раствором.
- Не используйте абразивные или агрессивные моющие средства.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца оборудования.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при

продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Service-nä stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Belgique

Dancal N.V.  
Bavikhoofsstraat 17  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

### Czech Republic

ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

### Croatia

TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

### Cyprus

G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

### Denmark

Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

### Espana

Severin Electrodrom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

### Israel

Eatay Agencies  
109 Herzel St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

### Italia

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

### Jordan

F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

## Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventurtower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

## Latvia

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

## Lebanon

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

## Macedonia

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## Magyarország

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

## Nederland

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

## Norway

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

## Österreich

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

## Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

## Portugal

Auferma  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel.: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
auferma@auferma.pt

## Russian Federation

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тен.: (495)585-05-73

## Romania

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>F</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

## Schweiz

VB Handelss Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

## Serbia

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

## Slowak Republic

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

## Finland

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

## Svenska

Rakspécialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

[information@severin.de](mailto:information@severin.de)